

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1927)

**Heft:** 314

**Rubrik:** Correspondence

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 03.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

scythe. Houses standing yards away from the water, strong enough to withstand a severe earthquake, were just gradually undermined, and then there was a rumbling, a few cracks, and where a minute before they had stood there was nothing but—a surging yellow vortex. In such moments we feel our own littleness. I have seen fires, have experienced earthquakes, but the grandest, the most imposing sight, is the mountain water in revolt. Autumn is here again. A few more weeks and winter will call. This is the time when some of the younger members of the Swiss Colony, in common with part of the younger generation of most nations, replace their tennis rackets by books. I do not know how many of you take to study and how many to dances. But this question is quite irrelevant. What I want is simply to offer a word of advice to those who have not yet quite decided.

It is, I think, not as well known as it might be, that we who live in or near London are very fortunate so far as educational facilities are concerned. I am speaking particularly of the student who has to earn his livelihood. As next week the term opens at the University of London, and as some of the Polytechnics have already started their winter programmes, I thought I might mention the matter to-day. There is still time to start any of the courses, and if any one would like to know more before next Saturday, please write me at once; I shall be pleased to help. But, with the Editor's permission, I shall revert to this matter in my next week's letter. I really think our young folk should take more advantage of the good things offered—and probably would if they knew more about it.

Hoping that your coal cellars are all well filled and that someone will in time think of you and present you with a new pair of "Endfinke," I remain, Ladies and Gentlemen,

Yours sincerely, JOHN HENRY.

**SWISS MERCANTILE SOCIETY.**

EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Miss Elsi Raths, Wetzikon: "Franz Schubert." Miss Trudel Sigrist, Lucerne: "Lucerne." Mr. Jos. Hug, Lucerne: "Music as an Art and a Hobby." Mr. Max Ehinger, Basle: "How Many do You Know?" Mr. Her. Jeanrenaud, Basle: "A Great War Arms Factory at Bofors." Mr. Rob. Schiess: "The Vatican Court." Mr. Henri Gut, Oerlikon: "Modern Export Methods." Mr. James Baurer, Zürich: "Rouen and its Beauties." Mr. Jean Nordmann, Fribourg: "My Native Town." Mr. W. Schüpfer, Menzikon: "The City, the Parks and the People of London." Mr. F. Zihlmann, Marbach: "Derby." Mr. A. Wuest, Brittnau: "My Impressions of Italy and Fascism." Mr. A. de Limoge, Chaux-de-Fonds: "Lord Kitchener." Mr. Ernest Niederer, Wolfhalden: "Some Reflections about Newspapers." Mr. Hans Volkart, Zürich: "The English Government." Mr. Maurice Rohrbach, Berne: "The League of Nations—its Work and its Future."

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Are you in favour of Constitutional Government?" Proposer, Mr. O. Masterman-Smith, M.A., Headmaster; Opposer, Mr. A. Margot, Lausanne. "Was life happier 50 years ago than it is now?" Proposer, Mr. Maurice Rohrbach, Berne; Opposer: Mr. Walter Sieber, Münsingen (Berne).

**CORRESPONDENCE.**

The Editor is not responsible for the opinions expressed by Correspondents and cannot publish anonymous articles, unless accompanied by the writer's name and address, as evidence of good faith.

To the Editor of the *Swiss Observer*,  
27th Sept., 1927.

DEAR SIR,—For months past the British Public has been thrilled by more or less exaggerated news of various disasters said to have happened in Switzerland. The *Daily Express* is the chief culprit in this respect, and its Geneva Correspondent does not seem to have the faintest notion of the extent of Switzerland, nor of the surrounding territories.

When a railway disaster took place somewhere near Chamonix, it was published in that paper under the heading "Swiss Railway Disaster."

When a slight earth-tremor took place in the Grisons, the *Daily Express* wrote of British visitors fleeing from the Engadine, panic-stricken!

To-day fourteen persons are said to have been killed by a railway accident in Switzerland, although the scene of the accident is in the now Italian Tyrol!

I have hoped in vain for our Swiss authorities to move in the matter and to point out these errors. Anything more calculated to harm the Swiss Tourist Industry it would be difficult to imagine, than just such erroneous statements in widely-read British newspapers. It may be, of course, that the Canadian-owned *Daily Express* wishes British Tourists to spend their money in Canada.

However, what about it? Have we no Swiss Government Representatives over here who could use their influence to stop such practices?

I acknowledge that a faint—oh, so faint—denial that such an accident took place in Switzerland appeared some weeks ago in the columns of the *Swiss Observer*. But something much stronger is needed. Hence my using up some of my time for writing to you.

With kind regards, always sincerely yours,  
KIBURG.

**VACANCIES IN SWITZERLAND.**

At the request of the Federal Labour Office (Eidgen. Arbeitsamt, 8, Bundesgasse, Bern) we are publishing, at regular intervals, lists of special vacancies in Switzerland for which suitable candidates are not available at home. Whilst it is intended to fill these vacancies, whenever possible, with Swiss from abroad, applications are considered for foreigners possessing the necessary qualifications. Offers, stating date of publication and reference number, should be addressed to the Swiss Consulate in whose district the applicant resides, and will then be forwarded to the proper quarter in Switzerland. We publish the list in the original text as received from the Labour Office.

- D 5458 **Mélangeur de tabac**, connaissant bien le métier et ayant fait si possible un stage en Orient; pour fabrique de cigarettes à Genève.
- E 5525 **Vorarbeiterin in Korsett-Atelier**, mit langjähriger Erfahrung, zur Führung des Ateliers; nach Schaffhausen.
- F 5409 **Spécialiste s/suits-cases en cuir garni**; pour fabrique d'articles en cuir à Neuchâtel.
- G 5673 **Vorarbeiter in Kunststeinfabrik**, mit langjähriger Praxis (Formen, Maschinenbedienung, Spezialformen); nach dem Kanton Luzern.
- H 5412 **Optikermeister und Refraktionsist**; für Kristall- und Augenglasschneiderei in Basel.
- J 5624a **Betriebsleiter in Wollweberei**, in Einkauf, Kalkulation, Organisation und Fabrikation bewandert, sowie mit der Herstellung von Grobloden, wie auch feinen Kammgarn- und Uniformstoffen vertraut; nach dem Kanton Graubünden.
- J 5678 **Segelmacher**; für Segelfabrik am Zürichsee.
- K 5414 **Sportphotograph**, gewandter Spezialist für Sportaufnahmen; für Atelier im St. Galler Rheintal.
- K 5472 **Schweizerdegen**; für Papierwarenfabrik am Bodensee.
- L 5625 **Cartonnier - coupeur**, connaissant le cartonnage ordinaire et l'article de luxe; pour fabrique de cartonnages à Fribourg.
- N 5507 **Monteur auf Ventilationsanlagen** (Erstellen von Sauganlagen für Sägmehl, Metallstaub, etc.); nach Biel.
- N 5595 **Mécanicien - électricien s/auto**, connaissant toutes les réparations pour tous genres d'automobiles; pour Neuchâtel.
- N 5596 **Optiker**, 3 auf geodätische Instrumente; nach dem Kanton St. Gallen.
- O 5481 **Bijoutier - sertisseur**, ayant des connaissances en gravure et ciselerie et ayant fait 4 ans d'apprentissage et 2 ans de pratique; pour Neuchâtel.
- P 5395 **Sortiments- & Verlagsgehilfe**, gesetzten Alters, mit reichen Erfahrungen und persönlicher Führung mit den grössem ausländischen Verlagsanstalten. **Bedingungen:** Gründliche Ausbildung in allen im Sortiment vorkommenden Arbeiten, reichliches literarisches Wissen, vollkommenes Vertrautsein mit der modernen Literatur und Beherrschung der buchhändlerischen Buchführung, sowie des Leipziger Verkehrs; gründliche Kenntnis der englischen, französischen und italienischen Sprache, der modernen Herstellungsverfahren, Beherrschung der verlegerischen Kalkulation und der im Verlag üblichen Vertriebsverfahren, selbständiges Urteil für zügige Buchausstattung; für Buchhandlung und Buchhandlung in Basel.
- S 5516 **Technischer Leiter - Konstrukteur für Möbel-fabrik**, mit Praxis in leitender Stellung in grösseren Betrieben, zur Übernahme der technischen Leitung für Serienfabrikation von Hart- und Weichholzmöbel; für Möbel-fabrik im Kanton Schwyz.
- S 5571 **Philatelistin**, mit Katalogvertrautheit (Yvert-Michel-Scott) und Kenntnissen der deutschen, französischen und englischen Sprache; nach Luzern.
- S 5602 **Philatelist**, in allen Katalogen versiert, der deutschen, französischen und englischen Sprache mächtig; für Briefmarkengeschäft in Luzern.
- S 5604 **Röntgengehilfin**; zu Versicherungsarzt in Aarau.
- S 5605 **Institutrice d'anglais**, parlant et pouvant enseigner correctement l'anglais, connaissance de la langue française désirée; pour pensionnat à Lausanne.

**PUBLICATIONS**  
of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften"  
and "Lectures Populaires."

- 137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. .... 5d.
- 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist ..... 5d.
- 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ... 6d.
- 139. Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer ..... 5d.
- 139. Die Frühglöcke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthenner ..... 5d.
- 140. Die Brücke von Rüegsau, von Walter Laedrach ..... 5d.
- 140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart 5d.
- 141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike ..... 4d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in ½d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

**SWISS BANK CORPORATION,**

Our newly instituted service of  
**TRAVELLERS' CHEQUES,**

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

**City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.**

and at our

**West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,**

which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

**THE BEST LUNCH IN LONDON.**

**Diviani's** 122-3  
**Restaurant** NEWGATE STREET  
(Opposite the Old Bailey).

A. EUSEBIO, from Paganì's and Frascati's.

**BEST SWISS, FRENCH and ENGLISH COOKERY**  
Table d'Hôte and à la Carte at popular prices.

The Proprietor will be pleased to see you and you will have his personal attention.

Open from 8 a.m. to 11 p.m. All Day Sunday.  
ACCOMMODATION FOR LARGE PARTIES.

*Drink delicious "Ovaltine"*  
*at every meal—for Health!*

**CITY SWISS CLUB.**

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

**Assemblée Mensuelle**

aura lieu le **MARDI, 4 OCTOBRE** au Restaurant PAGANI, 42, Gt. Portland Street, W.1 et sera précédée d'un souper à 7 h. (prix 6/6).

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Bohringer, 23, Leonard St. E.C. 2. (Téléphone: Clerkenwell 9595).

**Ordre du Jour:**

Procès-verbal. Admissions. Démissions. Banquet Annuel. Divers.

**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2**  
(Langue française.)

Dimanche, 20 Octobre, 11h.—M. R. Hoffmann-de Visme, Jean 15/5: "L'impissance de l'homme."

6.30.—M. R. Hoffmann-de Visme.

11h.—**Réouverture de l'Ecole du Dimanche.**

Amener les enfants (4 à 5 ans) au No. 83, Endell Street. Signaler au pasteur les nouveaux catéchumènes.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).  
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 2. Oktober, 11 Uhr vorm: Predigt. Herr Pfarrer W. Dietsche aus Azzorno.  
7 Uhr abends: Gottesdienst.

Am 12. Oktober findet im "Foyer Suisse," 15 Upper Bedford Place, eine familiäre Gemeindeversammlung statt, zu der jedermann herzlich eingeladen ist.

Sprechstunden: Dienstag 12—1 Uhr in der Kirche.  
Mittwoch, 3—5 Uhr im Foyer Suisse.  
Anfragen wegen Amtshandlungen etc., an den Pfarrer der Gemeinde C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4. Telephon Chiswick 4156.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Tuesday, Oct. 4th.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting at Paganì's (see Advert.).

Saturday, 29th October, at 8.15 p.m.—SWISS CHORAL SOC. and SWISS INSTITUTE ORCHESTRA: Concert at Wigmore Hall in aid of the "George Dimter Fund."

Friday, Nov. 25th, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Annual Banquet and Ball at the Victoria Hotel, Northumberland Avenue, W.C.

SWISS CHORAL SOCIETY.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.